

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1918-1919.

Projet de loi sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre ⁽¹⁾.	Wetsontwerp op de vergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke slacht- offers van den oorlog ⁽¹⁾.
---	--

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. IMPERIALI AU TEXTE PROPOSÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Rédiger comme il suit le premier
alinéa :

*Les tribunaux des dommages de guerre
évalueront le montant des dommages cau-
sés aux Belges n'appartenant pas à l'ar-
mée (Le reste comme à l'article.)*

ART. 1^{bis}.

*Est réglée provisoirement, conformé-
ment à la présente loi, la réparation immé-
diate qui sera accordée aux ayants droit,
jusqu'au jour où l'Allemagne aura payé le
montant intégral du dommage causé.*

ART. 4.

Le rédiger comme suit :

Il est accordé à la victime une majo-
ration d'allocation annuelle, par enfant

I. — AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER
IMPERIALI INGEDIEND OP DEN TEKST
DER COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Het 1^{ste} lid te doen luiden :

*De rechtbanken voor oorlogsschade be-
grooten het bedrag van de schade, aan de
niet tot het leger behorende Belgen
veroorzaakt (Het overige zooals in het
artikel.)*

ART. 1^{bis}.

*Wordt voorloopig geregeld, overeen-
komstig deze wet, de onmiddellijke, aan de
rechthebbenden toegekende vergoeding, tot den
dag waarop Duitschland het volle bedrag
van de veroorzaakte schade uitbetaalt.*

ART. 4.

Dit artikel te doen luiden :

Voor elk kind beneden 16 jaar op het
oogenblik van het schadelijk feit, wordt

(1) Projet de loi, n° 72.
Rapport. n° 99.

(1) Wetsontwerp, n° 72.
Verslag, n° 99.

âgé de moins de seize ans au moment du fait dommageable.

Cette majoration est fixée à raison du degré d'invalidité, sur la base d'un maximum de 300 francs par enfant *légitime ou naturel*, en cas d'incapacité totale.

Elle prend fin lorsque l'enfant accomplit sa seizième année.

La limite d'âge de 16 ans est portée à 23 ans, lorsqu'il est établi que les études que fait l'enfant, l'empêchent de subvenir à ses besoins d'existence par son travail.

ART. 5.

Le rédiger comme suit :

Lorsque le fait dommageable a causé la mort de la victime, il est accordé les indemnités suivantes :

1° Une allocation annuelle de 800 francs au conjoint non divorcé, ni séparé de corps ;

2° Une allocation annuelle de 300 francs par tête :

a) Aux enfants *légitimes et naturels*, les uns et les autres âgés de moins de 16 ans ;

b) Aux petits-enfants âgés de moins de 16 ans ;

c) Aux ascendants dont la victime était le soutien ;

d) Aux frères et sœurs, âgés de moins de 16 ans, dont la victime était le soutien.

Les indemnités attribuées sous les lettres a), b) et d) cesseront lorsque les bénéficiaires auront accompli leur seizième année.

La limite d'âge de 16 ans est portée à 23 ans, dans les conditions déterminées au dernier alinéa de l'article 4.

aan het slachtoffer eene verhoogde jaarlijksche tegemoetkoming toegekend.

Deze verhooging wordt, volgens den graad van invaliditeit, bepaald naar den grondslag van ten hoogste 300 frank per kind, *wettig of natuurlijk*, in geva van volkomene ongeschiktheid.

Zij vervalt *wanneer het kind den leeftijd van 16 jaar bereikt*.

De leeftijdsgrens van 16 jaar wordt tot op 23 jaar gebracht, wanneer het is bewezen dat de studiën, die het kind doet, het verhinderen door zijnen arbeid in zijn bestaan te voorzien.

ART. 5.

Dit artikel te doen luiden :

Heeft het schadelijk feit den dood van het slachtoffer veroorzaakt, dan worden de volgende vergoedingen verleend :

1° Eene jaarlijksche tegemoetkoming van 800 frank aan den noch uit den echt noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot ;

2° Eene jaarlijksche tegemoetkoming van 300 frank per hoofd :

a) Aan de *wettige en natuurlijke* kinderen, beide beneden 16 jaar.

b) Aan de kleinkinderen beneden 16 jaar ;

c) Aan de bloedverwanten in de opgaande linie, waarvan het slachtoffer de kostwinner was ;

d) Aan de broeders en zusters beneden 16 jaar, waarvan het slachtoffer de kostwinner was.

De bij litteras a), b) en d) toegekende vergoedingen vervallen wanneer de rechthebbenden den leeftijd van 16 jaar hebben bereikt.

De leeftijdsgrens van 16 jaar wordt tot op 23 jaar gebracht onder de voorwaarden bepaald in het laatste lid van artikel 4.

**H. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. DESTRÉE.**

ARTICLE PREMIER.

I. — Ajouter à cet article la disposition suivante :

Sont dommages de guerre les dommages causés par le maniement des engins explosifs abandonnés par les armées.

II. — Subsidiairement :

Sont assimilés aux dommages de guerre les dommages causés aux mineurs de moins de 16 ans par le maniement d'engins explosifs abandonnés par les armées.

ART. 2.

I. — Intercaler, à l'alinéa premier, après les mots : « la victime a droit », les mots : « à partir du jour du fait dommageable ».

II. — Ajouter à l'alinéa 2 :

S'il s'agit de mineurs d'âge, l'indemnité sera calculée sur la base d'une capacité lucrative viagère de 1,200 francs l'an.

**II. — AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER
DESTRÉE VOORGESTELD.**

EERSTE ARTIKEL.

1. — Aan dit artikel de volgende bepaling toe te voegen :

Wordt als oorlogsschade aangezien de schade veroorzaakt door de behandeling der springstoffen, welke door de legers zijn achtergelaten.

II. — Ingeval bovenstaande amendement niet aangenomen wordt :

Wordt met oorlogsschade gelijkgesteld de schade, aan minderjarigen beneden zestien jaar veroorzaakt door de behandeling van springstoffen, welke door de legers zijn achtergelaten.

ART. 2.

I. — In het eerste lid, na de woorden : « dan heeft het slachtoffer recht » de volgende woorden in te voegen : « vanaf den dag van het schadelijk feit ».

II. — Aan het 2^e lid toe te voegen :

Geldt het minderjarigen, dan wordt de vergoeding berekend naar den grondslag eener levenslange winkracht van 1,200 frank 's jaars.

J. DESTRÉE.